

春



[苏]维·比安基 著  
李江华 译

增添**哥伦布俱乐部**、**基特·伟力卡诺夫的故事**两栏目

维·比安基之子亲自作序推荐

明天出版社

# 森林报

[苏]维·比安基 著

李江华 译



明天出版社

## 图书在版编目 (CIP)

森林报·春 / [苏]比安基著;李江华译.  
—济南:明天出版社, 2016.3  
(世界经典科普名著丛书)

ISBN 978-7-5332-8732-0

I. ①森… II. ①比… ②李… III. ①森林—儿童读物 IV. ①S7-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第268252号

---

世界经典科普名著丛书

森林报·春

[苏]维·比安基 / 著 李江华 / 译

---

责任编辑 赵 靓

装帧设计 刘金鹏

封面插图 青青工作室

内文插图 [苏]库尔多夫·瓦连金·伊万诺维奇

出 版 人 傅大伟

出版发行 山东出版传媒股份有限公司

明天出版社

山东省济南市胜利大街39号 邮编: 250001

<http://www.sdpress.com.cn> <http://www.tomorrowpub.com>

经 销 新华书店

印 刷 济南华东彩印有限公司

版 次 2016年3月第1版

印 次 2016年3月第1次印刷

规 格 155毫米×210毫米 32开

印 张 8

I S B N 978-7-5332-8732-0

定 价 20.00元

---

山东省著作权合同登记号: 图字15-2015-357号

**Forest Report**

Illustrations Copyright © 2013 by КУРДОВВАЛЕНТИНИВАНОВИЧ

Chinese language copyright © 2016 by Tomorrow Publishing House

All rights reserved

---

如有印装质量问题 请与出版社联系调换

电话: 0531 - 82098710

# 目录

致读者 / 3

我们的第一位森林记者 / 7

森林年 / 9

森林年历 / 10

第一期 万物复苏月 / 二

一年——太阳的十二个月长诗 / 13

来自森林的第一封电报 / 15

森林纪实 / 16

来自森林的第二封电报 / 24

城市新闻 / 25

来自森林的第三封电报 / 38



集体农庄生活 / 40



打猎 / 43



祖国各地 / 56



哥伦布俱乐部：第一月 / 69



打靶：第一局 / 76



广告告之 / 79



## 第二期 回归祖国月 / 81



一年——太阳的十二个月长诗 / 83



百鸟归乡 / 84



戴脚环的鸟 / 87



森林纪实 / 89



# 目录

飞鸟衔来的快信 / 98

祝你钩钩不落空 / 107

林中大战 / 110

集体农庄生活 / 115

城市新闻 / 120

打猎 / 128

基特·伟力卡诺夫的故事 / 137

哥伦布俱乐部：第二月 / 142

打靶：第二局 / 149

广告告之 / 152

第三期 载歌载舞月 / 157



一年——太阳的十二个月长诗 / 159



快活的五月 / 161



森林纪实 / 162



林中大战（续） / 181



集体农庄生活 / 184



城市新闻 / 190



打猎 / 200



哥伦布俱乐部：第三月 / 212



打靶：第三局 / 228



广告之 / 230



答案 / 235

纪念我的父亲瓦连京·利沃维奇·比安基



## 致读者

通常报纸上尽刊登些人的消息、人的事儿。可小朋友们却更想知道森林里鸟儿、昆虫和其他动物是怎样生活的。

森林里发生的故事其实并不比城市里的少。那里也有忙碌的工作、愉快的节日和不幸的遭遇。有英雄，也有强盗。关于这些事情城市里的报纸很少报道，所以谁也不知道森林里发生过什么。

就比如，有谁听说过，在我们列宁格勒州还没长出翅膀的小蚊子光着脚在冰天雪地里奔跑？在哪家报纸你能读到关于森林巨兽驼鹿之间的搏斗、候鸟的大规模迁徙、沼泽鸡徒步穿越整个欧洲进行的滑稽旅行的报道？

所有这样的新闻你在《森林报》里都能读得到。

《森林报》共十二期（每月一期），每期由编辑部的文章、森林记者的报道、打猎故事等组成，我们把它们集录成册。

我们的森林记者都是什么人呢？他们是小朋友、猎人、科学家、护林员……总之，只要他经常去森林，对鸟儿、昆虫和其他动物感兴趣，把森林里发生的事记录下来并且寄到我们的编辑部，就可以成为我们的森林记者。

《森林报》单行本是在1927年第一次出版，从那时起已再版八次，每次都增加新栏目。我们曾派专门的记者采访过大名鼎鼎的猎人赛索伊

奇。记者和赛索伊奇一起去打猎，闲暇时坐在猎人的篝火旁，听猎人讲他的遇险记。记者记下了猎人的故事并且寄给了我们编辑部。

报纸的每期都有问答游戏（小测验）。这个栏目叫作《打靶》。读者可以在《打靶》栏目进行抢答。读得越认真答得就越轻松。每答对一题得两分。

我们建议读者分组在《打靶》栏目进行比赛。把问题大声读出来，并且分别在自己的本子上记下答案。许多题，比如说“秧鸡有多大”，先别急着作答，大家约好过几天，亲自去田野跟踪秧鸡，弄明白之后再回答。

《森林报》诞生于列宁格勒，在列宁格勒发行，是一份区域性的刊物。所报道的新闻也都是发生在列宁格勒州，或者是列宁格勒市的。

但我们的国家非常之大，大到当最北边还是风雪肆虐、严寒刺骨，可最南边已经是烈日炎炎；当最西边的小朋友还在酣睡，可最东边的已经睡醒，起床。《森林报》的读者不仅想了解列宁格勒州的新闻，一定还希望知道此时此刻在全国各地发生的故事。所以为了迎合读者，我们在《森林报》为来自祖国各地的通讯记者开辟了《祖国各地》栏目。

我们还会转载一系列塔斯社关于小朋友们学习和进步的报道。

我们设置了《广而告之》栏目，其中有“神眼”竞赛。“神眼”就是读者中优秀动物侦探的称号。

要知道我们《森林报》的读者，当他们长大，也会发现新的、奇异的植物物种，也会为祖国管理森林中的事物，所以我们应该未雨绸缪，让他们热爱并了解祖国的大地，熟悉这片土地上生长的动植物，了解生

物们的生活习性。

新的第九版《森林报》被重新审订并增加了新的内容。我们会刊登《一年——太阳的十二个月长诗》。《集体农庄生活》一栏中会有大量来自生物学博士尼·米·巴浦洛娃的来稿。战地记者将报道来自森林巨兽战斗前线的消息。我们还为钓鱼爱好者开辟了新栏目《祝你钩钩不落空》。我们把基特·伟力卡诺夫编的四个故事各自编成一个谜，谜底会在书的《答案》部分揭晓。我们还会为年龄稍大的读者附小说一篇。小说的内容是哥伦布俱乐部成员——编辑部的“尤尼斯特”小组的历险和新发现的故事。



## 我们的第一位森林记者



从前，列宁格勒人和森林居民们经常在公园里碰到一位白发苍苍、戴眼镜的教授。他聆听鸟儿的每一声鸣叫，专注的目光观察每一只飞过的蝴蝶和蝇虫。

大城市的人不会在意每年最早出现的蝴蝶和鸟儿，可他却不会错过春天森林里的任何新鲜事儿。

这位老人就是教授德米特里·尼基洛维奇·凯戈洛多夫。五十多年来，他一直在研究我们城市和城市周边的自然界。五十年来四季更迭，鸟儿迁徙，花开花谢。德米特里·尼基洛维奇教授严谨地将发生的一切记录下来，并且将它们刊登出来。

他号召人们，特别是年轻人，研究大自然。记录自己的所见所闻，并且将这些见闻寄给他。他的号召得到很多人的响应。观察员和记者的队伍一年比一年壮大起来。

直到现在，仍有很多自然爱好者们效仿教授，坚持观察、坚持记录。他们当中有地方志专家，有学者，也有学生和少先队员。

五十年间，他积累、收集了很多研究资料。多亏了教授长期坚持不懈的细致工作，以及许多其他不知名学者的共同努力，我们今天才能了解到候鸟的种类和迁徙的时间，以及我们身边动植物的生活习性。

虽然教授为小朋友和大人们写了许多关于鸟儿、森林、田野的书，但曾在学校里工作过的他，一再强调孩子们不光要从书本中，更应该到田野中、森林里了解祖国的大自然。

1924年2月11日，没等到春天来临，经历了一场漫长的重病之后，教授离开了人世。

我们会永远怀念他。

## 森林年

读者也许觉得《森林报》刊登的发生在森林、城市里的故事已经过时，其实并非如此。春天年年都有，但是它每年都是全新的，无论你经历过多少个春天，都不会看到两个完全一样的。

一年的十二个月就像是车轮的十二根辐条，车轮滚滚，每根辐条依次滚过，当第一根辐条重新滚回来的时候，车轮也就正好转了一圈。可这时的车轮已经不在原地，而是滚向了远方。

春天来了，森林复苏。地下浸满了水，熊爬出洞穴；鸟儿飞回来了，它们又开始嬉戏、舞蹈；动物们也开始产仔。读者们在《森林报》里总是能找到最新鲜的森林新闻。

我们的森林年历虽然也是年历，但它和普通的年历可不一样。这也没什么奇怪的，因为动物们不像我们人类，它们有自己特别的历法：大家都按太阳运行的规律来生活。

太阳一年在天空中转一大圈，每走过一个星座，就走过黄道带的一个宫，也就是一个月。黄道带就是十二个星座的总称。

森林历的元旦不在冬天，而在春天——在太阳进入白羊宫的时候。春天是迎接太阳的日子。如果说送走太阳时，日子是忧郁的，那么迎接太阳时，森林里就尽是快乐。

森林历，也像普通历法一样有十二个月。不过，我们按照森林里的规律，给森林里的每一个月都起了另外的名字。

## 森林年历

|      |       |         |               |
|------|-------|---------|---------------|
| I    | 万物复苏月 | (春季第一月) | 3月21日至4月20日   |
| II   | 回归祖国月 | (春季第二月) | 4月21日至5月20日   |
| III  | 载歌载舞月 | (春季第三月) | 5月21日至6月20日   |
| IV   | 筑巢安家月 | (夏季第一月) | 6月21日至7月20日   |
| V    | 小鸟诞生月 | (夏季第二月) | 7月21日至8月20日   |
| VI   | 结队飞行月 | (夏季第三月) | 8月21日至9月20日   |
| VII  | 告别祖国月 | (秋季第一月) | 9月21日至10月20日  |
| VIII | 仓满粮足月 | (秋季第二月) | 10月21日至11月20日 |
| IX   | 冬客临门月 | (秋季第三月) | 11月21日至12月20日 |
| X    | 银路漫漫月 | (冬季第一月) | 12月21日至1月20日  |
| XI   | 忍饥挨饿月 | (冬季第二月) | 1月21日至2月20日   |
| XII  | 期待春归月 | (冬季第三月) | 2月21日至3月20日   |